

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **10 (1892)**

Heft 170

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnemente:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

**Inhalt. — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werthmittel (Titres disparus). — Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Déchets d'or et d'argent (Gold- und Silberabfälle). — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Handelsvertrag zwischen Portugal und Brasilien. — Traité de commerce entre le Portugal et le Brésil. — Zolldeklarationen für nach Belgien bestimmte chirurgische Instrumente (Déclarations en douane pour des instruments chirurgicaux importés en Belgique). — Konsularfakturen für Sendungen nach Mexiko. — Factures consulaires pour des envois au Mexique. — Spanischer Ausfuhrzoll für Seidencocons. — Droit d'exportation espagnol sur les cocons de soie. — Poststückverkehr mit Italien. — Colis postaux pour l'Italie. — Ausländische Banken — Banques étrangères.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(Betreibungsgesetz Art. 231 u. 232.)

(Loi sur la poursuite, art. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Degleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kanton Zürich.**

**Konkursamt Affoltern a. A.** (K.-E. 1011)

**Gemeinschuldnerin:**

**Ludwig, Frau Louisa**, geborene Neuschwander, Ehefrau des Lorenz Ludwig, von Dietikon, wohnhaft gewesen in Zürich-Aussersihl und Stallikon, jetzt in Maschwanden.

Datum der Konkureröffnung: 18. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. August 1892, Nachmittags 3 Uhr, im Löwen in Affoltern.

Eingabefrist: 30. August 1892.

**Konkursamt Küsnacht.** (K.-E. 987<sup>1</sup>)

**Gemeinschuldner:**

**Hardmeyer, Robert**, Bäcker und Wirth, zur alten Post, von und in Zumikon, Inhaber der Firma Rob. Hardmeyer in Zumikon.

Datum der Konkureröffnung: 9. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 30. Juli 1892, Nachmittags 3 Uhr, im Gasthause zur «Sonne» in Küsnacht.

Eingabefrist: 27. August 1892.

**Konkursamt Riesbach.** (K.-E. 989<sup>4</sup>)

**Gemeinschuldner:**

**Schmutz, C.**, Kaufmann, von Unterstrass, wohnhaft Hutgasse Nr. 7 in Riesbach.

Datum der Konkureröffnung: 18. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Juli 1892, Vormittags 11 Uhr, im Bureau der Notariatskanzlei Riesbach.

Eingabefrist: 26. August 1892.

**Konkursamt Zürich.** (K.-E. 1008)

**Ausgeschlagene Verlassenschaft**

der am 11. März 1892 verstorbenen Frau Eberle, Magdalena, geb. Müller, gewesene Wirthin am Neumarkt Nr. 8 in Zürich.

Datum der Liquidationsöffnung: 9. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. August 1892, Nachmittags 2 Uhr, im Lokale des Konkursamtes.

Eingabefrist: 9. August 1892.

NB. Die Gläubiger, welche ihre Ansprachen bereits im öffentlichen Inventar geltend machten, sind weiterer Eingaben entoben.

**Kanton Bern.** (K.-E. 1002)

**Konkursamt Bern-Stadt.**

**Gemeinschuldner:**

1) **Schär-Stettler, Jakob**, von Zuggenried, Hemdenfabrikant im Weissenbühl, Bern.

Datum der Konkureröffnung: 20. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. August 1892, Morgens 9 Uhr, im Amthaus, Erdgeschoss, in Bern.

Eingabefrist: 30. August 1892.

2) **Suizer, August**, von Bern, Confiseur, Kesslergasse Nr. 13.  
Datum der Konkureröffnung: 20. Juli 1892. (K.-E. 1003)  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. August 1892, Morgens 10 Uhr, im Amthaus, Erdgeschoss, in Bern.  
Eingabefrist: 30. August 1892.

**Office des faillites de Porrentruy.** (K.-E. 1010)

**Succession répudiée**

de **Voillat, Georges**, quand vivant charpentier, à Dampheux.

Date de l'ouverture de la liquidation: 11 juillet 1892.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 6 août 1892, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 30 août 1892.

**Canton de Vaud.** (K.-E. 1001)

**Office des faillites de Vevey.**

**Successions répudiées**

1<sup>o</sup> de **Delapierre, Christian**, couvreur, à Vevey.

Date de l'ouverture de la liquidation: 26 juillet 1892.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 9 août 1892, à 3 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 9 août 1892.

Les créanciers qui ont déjà produit dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

2<sup>o</sup> de **Schoch, Marie**, née **Affolter**, tenancière de café, à Vevey.

Date de l'ouverture de la liquidation: 25 juillet 1892.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 9 août 1892, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 9 août 1892.

Les créanciers qui ont déjà produit dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

**Canton de Neuchâtel.** (K.-E. 1020)

**Office des faillites de Boudry.**

**Failli:**

**Cuany, David**, fils d'Auguste, né le 1<sup>er</sup> novembre 1870, de Chevroux, précédemment tailleur, à Colombier, mais dont le domicile actuel est inconnu.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1892.

Liquidation sommaire (L. P. art. 231).

Délai pour les productions: 19 août 1892.

### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(Betreibungsgesetz Art. 230 und 268.) (Loi sur la poursuite, art. 230 et 268.)

**Kanton Luzern.** (Sch. 1016)

**Konkursamt Luzern.**

Das Verfahren im Konkurse des **Adam, Jean Bapt.**, von Allschwil (Kt. Baselland), gewesener provisorischer Gepäckexpedit der S. C. B. in Luzern, ist vom Konkursgerichte geschlossen erklärt worden.

Es wird angezeigt, dass Mangels Guthaben sämtliche angemeldeten Forderungen zu Verlust gehen.

**Canton de Vaud.** (Sch. 1004)

**Office des faillites de Vevey.**

Le président du tribunal civil du district de Vevey a ordonné la clôture des faillites ci-après:

1<sup>o</sup> **Gerlitzer, Charles**, marchand-tailleur, à Territet;

2<sup>o</sup> **Neyroud, Louise-Henriette**, à Chardonne.

Les créanciers intervenus sont forclos de leurs droits.

### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 249.) (Loi sur la poursuite, art. 249.)

**Kanton Zürich.** (Ko. 1019)

**Konkursamt Thalweil.**

Im Konkurse über **Friedrich, Othmar**, Schneider in Thalweil, ist der Kollokationsplan zur Einsicht aufgelegt.

Anfechtungsfrist: 9. August 1892.

**Canton de Berne.** (Ko. 1014)

**Office des faillites de Tramelan.**

Les créanciers de la masse en faillite du sieur **Mathez-Gagnebin, Jules**, ci-devant fabricant d'horlogerie, demeurant à La Chaux près de Tramelan, sont avisés que l'état de collocation des créances de ladite masse a été déposé à l'office des poursuites du district de Courtelary, où ils peuvent en prendre connaissance.

**Kanton Obwalden.** (Ko. 1017)

**Konkursamt Obwalden, in Alpnach.**

Der Kollokationsplan im Konkurse **Gander, Wilhelm**, gewesener Wirth z. Rössli in Alpnach-Stad, liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Gläubiger, welche denselben anfechten wollen, haben bis 9. August beim Civilgerichtspräsidium in Sachseln Klage zu führen.

**Canton de Fribourg.**

(Ko. 1021)

*Office des faillites de la Sarine.*

Les créanciers de la faillite de **Girardi, Charles**, négociant, à Fribourg, sont informés que l'état de collocation des créances est déposé au bureau de l'office précité, à Fribourg, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au 9 août 1892.

**Kanton St. Gallen.**

(Ko. 1007)

*Konkursamt Untertoggenburg, in Jonschwil.*

Im Konkurse des **Huber, Johannes**, Stickerfabrikant in Niederuzwil, liegt der Kollokationsplan zur Einsicht auf.

*Anfechtungsfrist: 9. August 1892.*

**Kanton Aargau.**

(Ko. 1013)

*Konkursamt Aarau.*

In der gerichtlichen Liquidation über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Frey-Ryhiner, Robert Arnold**, gewesener Fabrikant in Aarau, gewesener Inhaber der Firma «Seidenzwirneri Küttigen», liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

*Anfechtungsfrist: 9. August 1892.*

**Konkursamt Zofingen.**

(Ko. 1015)

Die Kollokationspläne in den Konkursen über

- 1) **Rauber, Emil**, Hutfabrikation in Aarburg und Delle; und
- 2) **Klaenenbüsch, Samuel**, Bäcker und Wirth, in Zofingen wohnhaft

gewesen, sind in der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht aufgelegt.

*Anfechtungsfrist: 9. August 1892.*

**Canton de Vaud.**

(Ko. 1005)

*Office des faillites de Vevey.*

Les états de collocations des faillites:

- 1° **Cuérél & C<sup>ie</sup>**, confiseurs, Montreux;
- 2° **Monnet, Constant**, négociant, à Veytaux;
- 3° **Chervet, Jules**, tonnelier, à Vevey.

sont déposés au bureau de l'office des faillites, à Vevey.

Un délai de dix jours dès cet avis, soit jusqu'au 9 août 1892, est accordé pour recourir contre ces états.

**Canton de Genève.**

(Ko. 1006)

Les créanciers de la faillite de **sieurs A. Chalet & C<sup>ie</sup>**, négociants en parfumerie, à Genève, 82, Rue du Rhône, sont informés que l'état de collocation des créances est déposé à l'office des faillites, au palais de justice, 56, Place du Bourg-de-Four, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au mardi, 9 août prochain.

**Konkurs-Steigerungen.****Kanton Zürich.**(St. 990<sup>a</sup>)*Konkursamt Turbenthal.*

Im Konkurse des **Bachofner, Heinrich**, von Dettenriedt-Weisslingen, wohnhaft in Ehrikon-Wildberg, werden dessen Liegenschaften (ein Wohnhaus mit Scheune, unter Nr. 37 für Fr. 4000 assekurirt, nebst Garten, Baumgarten, Wiesen, Ackerland und Waldung, alles zusammen ca. 10 Hektaren gross, an einer grösseren Anzahl Stücken) *Montag, den 29. August 1892*, Nachmittags 2 Uhr, in der Wirthschaft des Hrn. Friedensrichter Jucker in Ehrikon-Wildberg öffentlich versteigert. Die Gantbedingungen können vom 15. August 1892 an beim Konkursamt Turbenthal eingesehen werden.

**Kanton Aargau.**

(St. 1012)

*Konkursamt Aarau.*

Im Konkurse über **Huter, Franz**, Maurermeister in Küttigen, werden *Samstag, den 6. August* nächsthin, von Nachmittags 3 Uhr an, auf der Gerichtskanzlei Aarau gegen Baarzahlung versteigert:

- 1) Bestrittene Buchforderungen im Betrage von ca. Fr. 1700.
- 2) Eine Aktie auf die Waagesellschaft Küttigen.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(Betreibungsgesetz Art. 304.)

(Loi sur la poursuite, art. 304.)

**Canton de Berne.**

(N.-V. 1022)

*Office des faillites de Courtelary.*

Il est porté à la connaissance des intéressés que terme pour voir statuer sur l'homologation du concordat intervenu le 23 juin 1892 entre **Nordmann, Aron**, fabricant d'horlogerie, à St-Imier, et ses créanciers, a été fixé *mercredi, 3 août 1892*, dès les 9 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à cette audience, pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kanton Aargau.**

(N.-V. 1018)

*Bezirksgericht Baden.*

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag des **Häfeli, Gustav**, gewesener Wirth zum Schweizerhof in Baden, findet *Dienstag, den 16. August, 1892*, Vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Baden statt, wozu die Gläubiger des Genannten, welche den Nachlassvertrag zu bestreiten gedenken, zu erscheinen haben.

**Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Folgende Werthtitel der Aktiengesellschaft Hôtel du Lac in St. Moritz Bad sind beim letzten Brande in Versam verloren gegangen:

Die Aktien Nr. 63 und 64 à je Fr. 250;

Die Obligationen Nr. 63 und 64 à je Fr. 1000.

Laut Beschluss des Kreisgerichtes Oberengadin vom 23. Juli i. J. werden anmit die unbekannt Inhaber dieser Titel aufgefordert, dieselben innert der Frist von drei Jahren, vom Tage dieser ersten Publikation an gerechnet, beim Präsidenten des besagten Gerichtes vorzuweisen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Amortisation ausgesprochen wird.

*Madulein, 23. Juli 1892.*

(W. 72<sup>a</sup>)**Die Kreisgerichtskanzlei.**

Von den in Nr. 133/36, Band VII, Jahrgang 1889, des Handelsamtsblattes als vermisst ausgeschriebenen Aktien des Waldbauvereins Herisau sind Nr. 294 und 447 vom Obergericht in der Sitzung vom 25. ct. als ungültig erklärt worden. Ueber Nr. 139 und 332 liegt entsprechender Ausweis vor.

*Trogen, 27. Juli 1892.*

(W. 71<sup>a</sup>)

Die Obergerichtskanzlei.

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.****LA SUISSE, Société d'Assurances sur la vie, à Lausanne.**

Le domicile juridique est élu pour le canton de Zoug, chez M. M. Blaser, instituteur, à Cham, en remplacement de M. César Hefflinger, à Baar.

*Lausanne, le 26 juillet 1892.*

(D. 70)

Le directeur:  
H. de Cérenville.**Lebensversicherungsbank f. D. in Gotha.**

Als Domizilträger für den Kanton Uri wird hierdurch Herr **Jos. Ziegler**, Gemeinderathspräsident in Flüelen, gezeigt.

*Zürich, den 27. Juli 1892.*

Namens der Lebensversicherungsbank f. D. in Gotha:  
**Th. Motteler,**

(D. 71)

Generalbevollmächtigter für die Schweiz.

**Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale****Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna***Bureau Interlaken.*

1892. 22. Juli. Die Firma **E. Pümpin**, Betriebsunternehmung der Bodelibahn in Interlaken ist in Folge Auflösung des Betriebsvertrages erloschen und die Herr Rathgeb ertheilte Prokura dahingestellt (S. H. A. B. vom 15. Januar 1889, pag. 37, und vom 25. Juli 1889, pag. 629).

*Bureau Saanen.*

18. Juli. Unter der Firma **Viehuchtgenossenschaft Saanen** haben sich eine Anzahl Viehzüchter zu einer Genossenschaft vereinigt, welche bezweckt: a. Durch gemeinschaftliche Beschaffung von vorzüglichen Zuchtstieren den Viehstand nach allen Richtungen hin zu veredeln und zu vervollkommen, namentlich strebt sie an edle und gleichmässige Formen, Erhöhung des Gewichtes in Verbindung mit Mastfähigkeit und Arbeitsfähigkeit, ganz besonders aber auch Milchergiebigkeit; b. dem Verbands der Heerdebuchgesellschaft des bernischen Oberlandes beizutreten. Die Genossenschaft hat ihren Sitz in Saanen, nimmt ihren Anfang mit der Eintragung ins Handelsregister und dauert unbestimmte Zeit. Die Statuten (Gründungsvertrag) datiren vom 27. Mai 1892. Die Mitgliedschaft wird erlangt durch die Unterzeichnung der Statuten und die Einlösung von wenigstens einem Antheilschein von fünfzig Franken. Für die Zukunft kommt noch hinzu die Aufnahme durch einen Beschluss der Hauptversammlung. Jeder später eintretende Genossenschafter hat bei seinem Eintritt über seinen Stammantheil hinaus noch das Betreffnis der letzten Rechnungsbilanz einzubehalten, abzüglich eines allfälligen Bundesbeitrages und des einbezahlten Stammantheils. Die Mitgliedschaft geht verloren durch freiwilligen Austritt nach drei Monate vorausgegangener schriftlicher Anzeige an den Vorstand auf Schluss eines Rechnungsjahres (31. Dezember), Tod, Konkurs oder Auspändung und Ausschluss wegen Zuwiderhandelns gegen die Genossenschaftsbestrebungen, vorbehaltlich Art. 685 O. R. Die Antheilscheine sind weder theilbar, noch übertragbar. Sie können nicht gepfändet und nicht zur Konkursmasse gezogen werden. Bei Auflösung der Genossenschaft erfolgt die Vertheilung des Vermögens nach Antheilscheinen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und ein Vorstand, bestehend aus einem Präsidenten, Vizepräsidenten, Sekretär und eventuell aus zwei Beisitzern. Der Vorstand bezeichnet aus seiner Mitte den Kassier. Präsident und Sekretär vertreten die Genossenschaft und führen Namens derselben die verbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung. Präsident ist Gottlieb Aellen, Regierungsstatthalter; Sekretär Johann von Grünigen, Amtsverweser; Kassier Gabriel Burri, Wirth.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).*

22. juillet. La raison **Justin Berberat**, aux Cerlatez (F. o. s. du c. du 10 juin 1892, n° 134, page 535), a été modifiée comme suit en ce qui concerne le genre de commerce: Achat, fonte et vente de déchets d'or et d'argent.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1892. 23. Juli. Die Firma **J. Keller-Schoop** in Heiden (S. H. A. B. Nr. 1 vom 6. Januar 1886, pag. 3) ist in Folge Verzichts des Inhabers erloschen.

**Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia***Bezirk Kulm.*

1892. 26. Juli. Die Firma **Melchior Wirz, Heinrich's** in Menziken (S. H. A. B. 1883, pag. 117) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **G. Wirz-Hintermann** in Menziken ist Gustav Wirz-Hintermann von und in Menziken. Die neue Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Natur des Geschäftes: Baumwollenfabrikation.

*Bezirk Lenzburg.*

22. Juli. Die Inhaberin der Firma **Viktor Jahn** in Lenzburg (S. H. A. B. 1883, pag. 95), nämlich **W<sup>we</sup> Bertha Jahn-Ringier** von und in Lenzburg, ändert im Hinblick auf die Forderungen des schweiz. Obligationenrechts ihre Firma um in **Apotheke B. Jahn** in Lenzburg.

**Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino***Ufficio di Lugano.*

1892. 23 luglio. La ditta **Gio. Maraiui**, in Lugano (F. u. s. di c. del 28 febbraio 1883, pag. 209), è cancellata in seguito a domanda del titolare, per cessazione di commercio.

23 luglio. La ditta individuale **Gaeto Gruppelli**, in Lugano (F. u. s. di c. del 29 maggio 1883, pag. 624), è estinta in seguito a decesso del titolare.



Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Echallens.

1892. 23 juillet. La raison **Fs Anberson**, établie à Vuarrens, (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, n° 73, page 586), est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire.

23 juillet. La raison **Emmanuel Allasia**, établie à Echallens (F. o. s. du c. du 19 janvier 1889, n° 8, page 48), est éteinte ensuite du décès du titulaire.

23 juillet. Le chef de la maison **Falcy-Fornerod**, établi à Echallens, est Louis fils d'Henri Falcy allié Fornerod de Vallorbes, domicilié à Echallens. Genre de commerce: Epicerie, quincaillerie et lampisterie. Cette maison est la continuation de la raison de commerce « Emmanuel Allasia », à Echallens.

23 juillet. La raison de commerce **Mayor-Neyret**, établie à Echallens (F. o. s. du c. du 17 janvier 1891, n° 10, page 38), est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire.

Bureau de Grandson.

18 juillet. Sous la raison **Société de Battage**, il a été fondé à Corcelles s. Concise le 1<sup>er</sup> avril 1892, une société anonyme ayant pour but l'achat et l'exploitation d'une machine à battre. Elle a son siège à Corcelles s. Concise. La durée est illimitée. Le fonds social est fixé à la somme de **fr. 4200** représenté par vingt et une actions nominatives de deux cents francs chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. En cas de transmission d'actions par cession ou par succession, le comité devra en être avisé par écrit dans les 15 jours qui suivront la transmission. Les convocations de l'assemblée sont faites par cartes adressées par un huissier au domicile du sociétaire. Les publications émanant de la société se feront par affiche au pilier public de Corcelles et par insertions dans le Journal d'Yverdon. La société est représentée vis-à-vis des tiers par un comité composé de cinq membres nommés par l'assemblée générale. Le président, le secrétaire et le caissier signent collectivement. Sont actuellement: MM. Alfred Humbert, président; Jules Humbert, secrétaire; et Jules Pointet, caissier, tous à Corcelles s. Concise.

23 juillet. Sous la raison sociale **Société anonyme de la fabrique de Carton de Grandson & d'éclairage électrique**, et suivant statuts du 12 juillet 1892, il a été fondée une société anonyme, dont le siège social est à Grandson. L'objet de la société est: 1<sup>o</sup> l'exploitation de l'usine ci-devant propriété Daulte, puis Junod, sise en Perroset, près Grandson, en vue de la fabrication du carton; 2<sup>o</sup> l'exploitation des forces motrices existant dans ladite usine et de celles qui pourraient encore y être créées, en vue de la production de l'électricité, l'installation des appareils nécessaires dans ce but et l'application de l'électricité aux divers emplois auxquels elle peut donner lieu, notamment à l'éclairage public et privé et aux accessoires de cette industrie. La durée de l'entreprise est de vingt ans. Le montant du capital social est de **Fr. 90,000** (quatre vingt dix mille francs), divisé en cent vingt actions privilégiées de Fr. 500 (cinq cents francs) chacune et soixante (60) actions ordinaires également de fr. 500 (cinq cents francs) chacune, toutes au porteur, souscrites et entièrement libérées. Le président du conseil d'administration a la signature sociale. Le conseil peut d'ailleurs déléguer à un de ses membres et aussi à des tiers, notamment à un directeur de l'exploitation, une partie de ses attributions. Le président est M. Charles Monneron, à Yverdon, et le vice-président est M. Alfred Vautier, à Grandson. Les avis et publications émanant de la société et relatifs aux affaires sociales sont publiés dans le Journal d'Yverdon et le Peuple.

23 juillet. Le chef de la maison **A. Kleeb-Alléoud**, à Ste-Croix, est Amélie née Alléoud, femme de Joseph Kleeb, de Roggliswyl (Lucerne), domicilié à Ste-Croix. Genre de commerce: Confections. Magasin: 16, Rue Centrale. Le mari a donné son consentement.

23 juillet. Jules-Albert fleu Jules Campiche de Ste-Croix, domicilié à La Chaux rière cette commune, est le chef de la maison **Jules Campiche**, ayant son siège audit La Chaux. Genre de commerce: Fabrique de pièces à musique.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1892. 23 juillet. Le chef de la maison **Delachaux-Leuba**, à La Chaux-de-Fonds, est Frédéric Delachaux allié Leuba de Travers, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Denrées coloniales. Bureaux: 14, Rue St-Pierre.

23 juillet. Le chef de la maison **O. Prêtre**, à La Chaux-de-Fonds, est Oscar Prêtre de Corgémont, domicilié aux Eplatures n° 1. Genre de commerce: Combustibles et matériaux de construction. Bureaux: 109a, Rue Léopold-Robert.

25 juillet. Le chef de la maison **Gottfried Lienhard**, à La Chaux-de-Fonds, est Gottfried Lienhard de Buchs (Argovie), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Boulangerie, pâtisserie et épicerie. Bureaux: 1, Rue du Puits.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 22 juillet. La maison **R. Giron-Henriod**, mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 17 septembre 1883, 2<sup>e</sup> partie, n° 119, page 912), modifiée en conformité de la loi, sa raison de commerce qui sera à l'avenir **R. Giron**, à Genève, avec le sous-titre de « Successeur de R. Giron-Henriod ».

22 juillet. La raison **Jacques Roget**, fabrique de chaussures, à Céligny (F. o. s. du c. du 17 juillet 1883, 2<sup>e</sup> partie, n° 105, page 847), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 6 mars 1892.

22 juillet. La raison **V. Aduard**, à Genève (F. o. s. du c. du 7 septembre 1883, 2<sup>e</sup> partie, n° 117, page 904), est radiée ensuite du décès de la titulaire survenu le 16 janvier 1892.

La maison est continuée, avec reprise de l'actif et passif, dès cette date, sous la raison **C. Aduard**, à Genève, par Mademoiselle Clémentine-Emilie Aduard de Chévrier (Haute-Savoie), domiciliée à Genève. Genre d'affaires: Café. Locaux: 6, Rue de Cornavin.

23 juillet. Suivant extrait de procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires, en date du 7 juin 1892, de la société anonyme dite **Société immobilière de Vesenz**, siégeant à Vesenz, commune de Collonges-Bellerive (F. o. s. du c. du 10 juillet 1884, n° 53, page 490), M. Pierre-Louis Métrol, domicilié à la Haute-Belotte, a été nommé administrateur en remplacement de M. A. Grand, décédé.

23 juillet. Par jugement du tribunal de première instance de Genève, en date du 30 mai 1892, la maison **B. Guigue**, commerce de vins en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 30 janvier 1883, 2<sup>e</sup> partie, n° 10, page 71), est entrée en liquidation. Cette liquidation a été confiée conjointement aux sieurs Jules Christin, arbitre de commerce, et André Guigue, fils du titulaire décédé, tous domiciliés à Genève.

Tableau

des opérations d'achat, de fonte et d'essai de déchets d'or et d'argent faites pendant le second trimestre de l'année 1892.

Arrondissements	Acheteurs, fondateurs et souscripteurs autorisés	Opérations (Bordereaux rentrés)					Déchets achetés (valeur payée)									
		Avril	Mai	Juin	TOTAL	2 <sup>e</sup> trimestre 1891	Avril		Mai		Juin		TOTAL		2 <sup>e</sup> trimestre 1891	
							Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. Noirmont . . . . .	2	84	38	59	181	166	4,660	05	3,506	80	3,200	65	11,367	50	8,252	25
2. St-Imier . . . . .	5	258	124	123	505	565	20,104	50	7,739	70	15,006	30	42,850	50	59,284	10
3. Tramelan . . . . .	1	125	95	41	261	268	8,480	50	3,044	60	3,086	90	14,612	—	18,781	90
4. Granges . . . . .	2	33	30	41	104	68	1,337	25	1,467	80	1,580	95	4,336	—	3,417	80
5. Bienne . . . . .	10	298	305	271	874	1,071	36,091	65	46,900	05	35,627	50	118,619	20	173,568	70
6. Schaffhouse . . . . .	2	15	12	17	44	79	3,538	15	896	20	9,086	05	13,520	40	13,975	95
7. Neuchâtel . . . . .	9	43	36	41	120	122	2,757	15	1,817	15	2,416	10	6,990	40	11,553	35
8. Fleurier . . . . .	7	64	49	35	148	194	5,165	40	3,850	20	2,254	30	11,269	90	14,392	40
9. Locle . . . . .	12	359	189	194	742	791	71,847	—	21,320	75	23,671	05	116,838	80	169,447	90
10. Chaux-de-Fonds . . . . .	23	1,457	871	887	3,215	3,486	189,798	—	101,510	30	88,850	90	380,139	20	550,902	05
11. Genève . . . . .	11	152	130	128	410	388	33,837	20	21,239	80	17,366	30	72,443	30	68,907	10
12. Porrentruy . . . . .	3	153	154	137	444	525	4,880	15	4,132	—	4,702	—	13,714	15	23,621	—
2 <sup>e</sup> trimestre 1892	90	3,041	2,033	1,974	7,048	7,723	382,497	—	217,425	35	206,779	—	806,701	35	1,116,104	—
2 <sup>e</sup> " 1891	90	3,144	2,384	2,195	7,723	—	523,352	80	312,523	—	280,228	20	1,116,104	—	—	—
Différence en faveur du 2 <sup>e</sup> trimestre 1891	—	103	351	221	675	—	140,855	80	95,097	65	73,449	20	309,402	65	—	—

Berne, le 30 juillet 1892.

Département fédéral des affaires étrangères,  
Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Kölnische Glas-Versicherungs-Actien-Gesellschaft.

Bilanz vom 31. Dezember 1891.

Aktiva			Passiva	
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.
40,000	—	An Solawechsel der Aktionäre.	50,000	—
42,448	90	» Werthpapiere.		
54,000	—	» Hypotheken.		
1,861	74	» Kassenbestand.	20,145	44
2,380	90	» Bruchlager-Bestände.	70,854	80
2,266	05	» Inventar und Material nach Abschreibung.	4,807	—
13,625	20	» Ausstände bei Vertretern und Diversen abzüglich deren Guthaben.	5,300	—
459	—	» Stückzinsen.	5,934	55
157,041	79		157,041	79

(B. 47)

Köln, den 13. Juni 1892.

Die Direktion.

## Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

### Handelsverträge. — Traités de commerce.

**Portugal-Brasilien.** Ein neuer Handelsvertrag ist zwischen Portugal und Brasilien abgeschlossen worden.

Brasilien gesteht darin Portugal einen Differenzialtarif zu, der gegenüber dem Generaltarif für die folgenden Artikel portugiesischen Ursprungs um 30 % ermässigt ist: Weine, Oele, Essig, Korkholz.

Portugal gewährt seinerseits die nämlichen Vortheile für Zucker und Häute brasilianischen Ursprungs.

**Portugal-Brésil.** Un nouveau traité de commerce vient d'être conclu entre le Portugal et le Brésil.

Le Brésil accorde au Portugal un tarif différentiel de 30 p. c. inférieur au tarif général sur les produits d'origine portugaise suivants: vins, huiles, vinaigres, liège.

Par contre, le Portugal concède les mêmes avantages aux produits brésiliens, tels que les sucres et les peaux.

### Zollwesen. — Douanes.

**Belgien.** Nach den in Belgien bestehenden gesetzlichen Bestimmungen sind die eingeführten Gegenstände in der speziellen Deklaration nach ihren verschiedenen Benennungen aufzuführen. Diese Bestimmung gilt sowohl für zollpflichtige Gegenstände, als auch für zollfreie, wie z. B. chirurgische Instrumente. Aus Anlass eines Spezialfalles hat die Belgische Zollverwaltung erklärt, von Befolgung dieser Vorschrift um so weniger Umgang nehmen zu können, als von den Fabrikanten derartiger Artikel neben chirurgischen Instrumenten im eigentlichen Sinne oft eine Reihe anderer Gegenstände, wie Bruchbänder, Mutterkränze, Spritzen, Irrigatoren etc. eingeführt wird, welche nach den Begriffen des Zolltarifs unter die Klasse der Kurzwaren fallen und als solche einem Zoll von 10 % vom Werth unterliegen. Was dagegen die Angabe des Werthes der einzelnen Gegenstände betrifft, so wird dieselbe, soweit es sich um zollfreie Waaren handelt, für nicht erforderlich gehalten, vielmehr genügt für derartige in einer Deklaration behandelte Gegenstände die Angabe des Gesamtwertes. (Nach dem deutschen Handelsarchiv.)

**Mexiko.** Die grösste Sorgfalt ist auf die Ausstellung der Konsularfakturen, in drei- oder vierfacher Ausfertigung, welche die nach Mexiko bestimmten Waaren zu begleiten haben, zu verwenden. Man kann den Interessenten nicht genug die gewissenhafteste und genaueste Beobachtung der durch den mexikanischen Tarif aufgestellten Bestimmungen empfehlen. Der kleinste Irrthum oder die geringste Auslassung, jeder auch unabsichtliche Fehler, jede fehlerhafte Klassifikation, jede Korrektur, das bloss Radiren etc. können Bussen im Betrage von 100 Piaster oder die Bezahlung des doppelten Einfuhrzolls zur Folge haben.

**Spanien.** Durch ein Gesetz vom 5. Juli 1892 ist auf Seidencocons ein bis zum 31. Dezember 1897 gültiger Ausfuhrzoll von Fr. — 75 per kg festgesetzt worden.

**Espagne.** Une loi du 5 juillet 1892 a établi un droit transitoire d'exportation de fr. — 75 par kg de cocons de soie, jusqu'au 31 décembre 1897.

**Mexique.** Le plus grand soin doit être apporté à la rédaction des factures consulaires, en triple ou quadruple expédition, qui accompagnent les

merchandises expédiées au Mexique. On ne saurait trop recommander aux négociants l'observation la plus scrupuleuse et la plus stricte des règles édictées par le tarif des douanes mexicaines. La moindre erreur ou omission, la moindre faute, même involontaire, toute classification défectueuse, une surcharge, une simple rature sont susceptibles d'entraîner des amendes de cent piastres ou le payement double des droits d'importation.

### Transportwesen. — Transports.

**Poststückverkehr mit Italien.** Einer Mittheilung der italienischen Postverwaltung zufolge sind Saccharin und die Erzeugnisse aus demselben von der Einfuhr in Italien mittelst Poststücken ausgeschlossen, es sei denn, dass die betreffenden Sendungen an durch die zuständige italienische Behörde ermächtigte Apotheker adressirt seien.

**Colis postaux pour l'Italie.** Suivant une communication de l'administration des postes italiennes, les colis postaux renfermant du saccharin ou de ses produits ne peuvent être introduits en Italie, à moins qu'ils ne soient destinés à des pharmaciens dûment autorisés par l'autorité compétente italienne.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Deutsche Reichsbank.		Banque de France.		Banca nazionale nel regno d'Italia.		Niederländische Bank.		Oesterreichisch-Ungarische Bank.	
15. Juli.	23. Juli.	21. juillet.	28. juillet.	30. juin.	10. juillet.	16. Juli.	23. Juli.	15. Juli.	23. Juli.
Mark.	Mark.	Fr.	Fr.	L.	L.	fl.	fl.	Oest. fl.	Oest. fl.
Metallbestand	988,187,000	2,909,617,956	2,920,126,197	228,081,557	225,803,862	124,078,499	124,345,365	226,629,230	227,539,251
Wechsel-Portef.	595,787,000	509,856,081	564,911,346	362,547,223	358,598,181	55,919,178	53,724,331	146,699,704	139,988,478
Noten-Circul.	994,382,000	3,140,395,430	3,123,676,330	594,843,893	585,061,888	195,631,865	194,157,935	409,643,160	406,629,940
Kurzf. Schulden	524,548,000	778,016,202	851,059,978	85,484,017	75,900,376	8,389,569	8,895,690	11,826,857	9,880,155
		Circulation de billets		Circolazione. Conti correnti a vista		Noten-Circulation Conti-Correnti		Kurzfall. Schulden	
								auf d. Ausland 20,289,665	

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

## Privat-Anzeigen — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne

## Stadt Winterthur.

### 3,6 u. 1% Hypothekaranleihen von Fr. 11,550,000.

In Folge Ausloosung gelangen am 31. Oktober 1892 folgende 73 Obligationen zur Rückzahlung:

Nr.	585	Nr.	6,353	Nr.	7,832	Nr.	10,993	Nr.	14,058	Nr.	20,622
»	815	»	6,556	»	8,152	»	11,057	»	14,768	»	21,004
»	1,185	»	6,686	»	8,444	»	11,222	»	14,862	»	21,095
»	1,973	»	6,701	»	8,854	»	11,411	»	15,584	»	21,407
»	2,085	»	6,713	»	8,902	»	11,457	»	15,703	»	21,523
»	2,089	»	6,840	»	9,030	»	11,866	»	16,050	»	21,803
»	2,768	»	6,888	»	9,148	»	11,935	»	16,422	»	22,045
»	3,794	»	7,102	»	9,192	»	11,996	»	17,149	»	22,198
»	4,155	»	7,192	»	10,152	»	12,667	»	17,545	»	22,285
»	4,288	»	7,602	»	10,636	»	12,880	»	18,325	»	22,306
»	5,157	»	7,647	»	10,774	»	12,967	»	18,574	»	22,372
»	5,165	»	7,813	»	10,921	»	14,037	»	18,906	»	22,917
»	5,323										

Die Rückzahlung erfolgt mit Fr. 560 per Obligation (Fr. 500 Kapital und Fr. 60 Kapitalzuschlag). (H 858 W)

### Pro memoria:

Auf den 31. Oktober 1891 gekündigte, noch nicht eingelöste Obligationen: Nr. 2082, 2084, 3297/98, 4707, 5394/95, 5759, 6428, 8807, 8885, 10,900, 10,903, 17,458/66, 22,385/95.

(410<sup>9</sup>)

Die Gemeindegutsverwaltung.

## Bénéfice d'inventaire.

Le président du tribunal du district de Morges donne avis qu'à son audience de ce jour, il a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de **Henri Samuel Berger**, de Steffisbourg, canton de Berne, marchand de vins, domicilié à Morges, décédé le 17 juillet 1892, inscrit au registre du commerce sous la raison « Henri Berger », demandé par son héritière instituée sa veuve Marie-Louise Berger née Viret, domiciliée à Morges.

En conséquence et à l'instance du curateur M. Marc Schmidt, juge à Vaux, les créanciers et prétendants aux biens de cette succession sont invités à intervenir par écrit, en produisant leurs titres au greffe du tribunal à Morges d'ici au 21 septembre prochain (1892), inclusivement, sous peine de forclusion, créanciers hypothécaires réguliers exceptés.

Donné le 27 juillet 1892.

(414)

Le président:  
**A. Colomb.**

Le greffier:  
**Henri Gouvers, not.**

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Berne.

## Emprunts 4% de la commune de Lausanne.

La municipalité de Lausanne dénonce pour le 1<sup>er</sup> novembre, le remboursement de tous les titres de ses emprunts 4 %, savoir:

- Emprunt du 1<sup>er</sup> mai 1859,
- » 1<sup>er</sup> novembre 1859, jouissance du 1<sup>er</sup> mai 1860,
- » 1<sup>er</sup> mai 1863 et
- » 1<sup>er</sup> novembre 1885.

Les porteurs de ces titres pourront les convertir contre des titres de fr. 500 3/2 % de l'emprunt nouveau de 1892, aux conditions du prospectus, qui sera publié ultérieurement. (H 9116 L)

Lausanne, le 28 juillet 1892.

Direction des finances.

## Wengernalpbahn-Gesellschaft.

### Bezug der definitiven Aktientitel.

Den Tit. Aktionären unserer Gesellschaft wird hiemit zur Kenntniss gebracht, dass von heute an die Interimsscheine unserer Aktien gegen die definitiven Titel bei der Eidgenössischen Bank in Bern und deren Comptoirs in Basel, Zürich, Luzern, St. Gallen, Chaux-de-Fonds, Lausanne oder Genf umgetauscht werden können. Dasselbst können auch die revidirten Statuten bezogen werden. (H 6099 Y)

Bern, Juli 1892.

(411<sup>2</sup>)

Der Verwaltungsrath der Wengernalpbahn-Gesellschaft.

## Gesucht.

In ein nachweisbar sehr rentables Fabrikationsgeschäft wird ein Commanditär mit einer Einlage von Fr. 20,000 gesucht. Verbindung als Kollektivgesellschaft auf Wunsch nicht ausgeschlossen und wird in letzterem Falle von Reflektirenden bloss kaufmännische Bildung verlangt. Offerten unter Chiffre P 6097 K an Haasenstein & Vogler in Bern. (413<sup>2</sup>)

## Veltliner Weinbaugesellschaft — Sondrio. (468<sup>11</sup>)

Gründet 1873. — Prämirt an mehreren Weltausstellungen. Export nach allen Ländern. — Preislisten und Muster zu Diensten.

### Die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern

empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare. Rasche und geschmackvolle Ausführung.